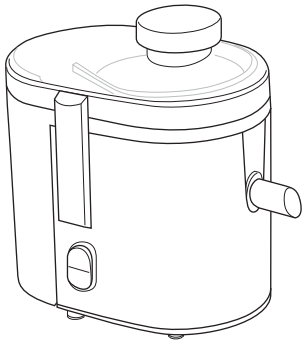
Panasonic



Operating Instructions
تعليمات التشغيل
دفترچه راهنما روش استفاده

Juicer (Household Use)

العصارة (استعمال منزلي)

آبميوه گير (براى استفاده خانگى)

Model No.
شماره مدل
طراز رقم
MJ-H100

English

Thank you for purchasing this Panasonic product.
- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully in order to use this product correctly and safely.
- Before using this product **please give your special attention to the section "SAFETY PRECAUTIONS" (Page 2-3).**
- Please keep these Operating Instructions for future use.

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS 2-3
PART NAMES 4
DISASSEMBLY 5
CIRCUIT BREAKER PROTECTION 6
SAFETY LOCK 6
HOW TO USE 7
AFTER USE 8
SPECIFICATION 9

عربي

شكرًا لك على شراء منتج باناسونيك.
- هذا المنتج لأغراض الاستخدام المنزلي فقط.
- يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية حتى يتسنى استخدام المنتج بشكل صحيح وآمن.
- قبل استخدام هذا المنتج، يرجى الاهتمام بصفة خاصة ببند **"احتياطات السلامة" (صفحة 10-11).**
- يُرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه للرجوع إليها مستقبلا.

المحتويات

احتياطات الامان 10-11
أسماء الأجزاء 12
فك الجهاز 13
الحماية بقاطع الدائرة الكهربائية 14
قفل الأمان 14
كيفية الاستعمال 15
كيفية التنظيف.....16
المواصفات 17

فارسى

از حسن انتخاب شما و خريد اين محصول پاناسونيک متشكريم.
- اين محصول فقط براى مصارف خانگى طراحى شده است.
- براى استفاده ايمن و صحيح از اين محصول، لطفاً اين دفترچه راهنما را به دقت مطالعه كنيد.
- براى استفاده ايمن و صحيح از اين محصول، **لطفاً قسمت "نكات ايمنى"(صفحه 18-19)** را به دقت مطالعه كنيد.
- لطفاً اين دفترچه راهنما برا ى مراجعات بعدى نگه داريد.

مندرجات

بكات ايمنى 18-19
نام قطعات 20
باز كردن دستگاه 21
مدارشكن محافظ 22
قفل ايمنى 22
ر و ش استفاده 23
نحوه تميزكردن 24
مشخصات فنى 25

SAFETY PRECAUTIONS (Make sure to follow these instructions)

In order to prevent accidents or injuries to the user, other people, and damage to property, please follow the instructions below.

■ **The following indication indicate the degree of damage caused by incorrect operation.**

WARNING Indicates serious injury or death.	**CAUTION** Indicates risk of injury or property damage.

■ **The symbols are classified and explained as follows.**

This symbol indicates prohibition.	This symbol indicates requirement that must be followed.

WARNING

- **Do not damage the Cord or the Plug.**
  (It may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)
- **Do not use the appliance if the Cord or the Plug is damaged or the Plug is loosely connected to the outlet.**
  (It may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)
  ➡ If the Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service center or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **Do not plug or unplug the Plug with wet hands.**
  (It may cause electric shock.)
- **Do not operate the appliance when the Cord is in wound condition.**
  (It may cause electric shock or fire.)
- **Do not exceed outlet voltage or use an alternate current other than that specified on the appliance.**
  (It may cause electric shock or fire.)
  - Make sure the voltage supplied to the appliance is the same as your local supply.
  - Plugging other devices into the same outlet may cause over-heating.
- **Do not immerse the Motor Housing in water or splash it with water.**
  (It may cause electric shock or fire caused by short circuit.)
- **Do not dismantle, repair or modify the appliance.**
  (It may cause fire, electric shock or injury.)
  ➡ Please contact your service center for repairing.
- **Do not insert any objects in the vent or the gap.**
  (It may cause electric shock or malfunction.)
  - Especially metal objects such as pins or wires.
- **Do not replace any parts of appliance with non-genuine spare parts.**
  (It may cause injury, electric shock or fire.)
- **Do not use hot water (over 60°C) for cleaning purpose or fire to dry the appliance.**
  (It may cause burning or malfunction.)
- **Do not put your finger or utensils such as spoon, fork etc into the Feeding Tube during operation. If food becomes clogged in the Feeding Tube, use the Food Pusher or another piece of fruit or vegetable to push it down.**
  (It may cause injury.)
- **Do not use the appliance if the Spinner or the Container Cover is damaged or has visible cracks.**
  (It may cause injury.)

WARNING

- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
  (It may cause burning, injury or electric shock.)
- **Insert the Plug firmly.**
  (Otherwise it may cause electric shock and fire caused by the heat that may generate around the Plug.)
- **Clean the Plug regularly.**
  (A soiled Plug may cause insufficient insulation due to moisture, and may cause fire.)
- **When abnormal operation or breaking down occurs, discontinue the appliance operation immediately and unplug.**
  (It may cause smoke, fire or electric shock.)
  e.g. for abnormal operation or breaking down.
  - The Plug and the Cord becomes abnormally hot.
  - The Cord is damaged or there has been a power failure.
  - The Motor Housing is deformed or abnormally hot.

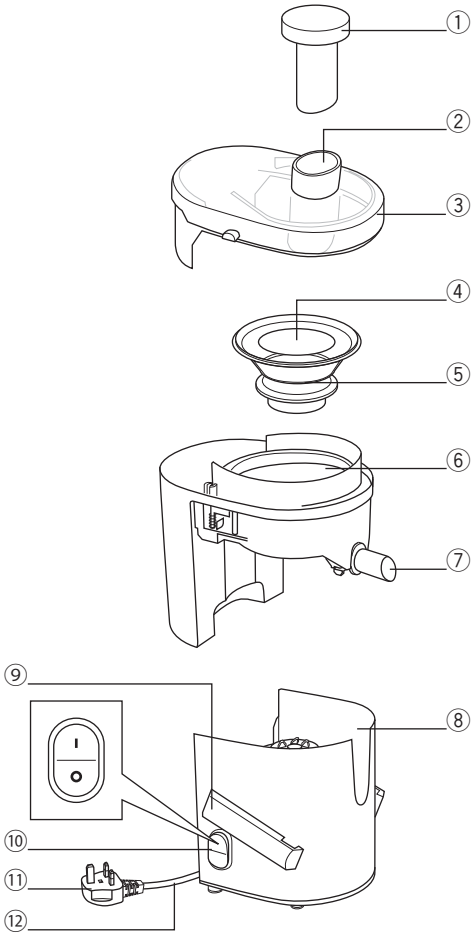
  ➡ Please unplug the appliance immediately and contact the service centre for advice or a repair.
- **Care should be taken when handling and cleaning the Spinner**
  (It may cause injury.)
- **Make sure to hold the Plug when unplugging the Plug, ie. never pull on the Cord.**
  (Otherwise it may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)
- **Do not push the safety lock pins with any instruments, stick etc as the appliances might be on.**
  (It may cause injury.)

English

- **Do not leave the appliance unattended when it is in operation.**
  (It may cause fire or burns.)
  - When leaving the appliance unattended, turn the power off.
- **Do not use the appliance in the following places.**
  - Any uneven surface, on non-heat resistant carpet or table cloth etc.
    (It may cause fire or injury.)
  - In a location where there is risk of the appliance being splashed with water, or near a heat source.
    (It may cause electric shock or current leakage.)
- **Do not assemble the Spinner when there is food residue left around the Container Unit.**
  (It may cause unpleasant odour and the Spinner to work improperly.)
- **Do not continue operation for a long time. It is recommended to rest the appliance for at least 2 minutes after 2 minutes operation.**
  (It may cause over-heating.)

- **Unplug the Plug when the appliance is not in use.**
  (Otherwise it may cause electric shock, or fire caused by current leakage.)
- **When carrying the appliance, be sure to hold the Motor Housing with both hands.**
  (It may cause injury.)
- **Switch off the appliance and disconnect it from power supply before changing accessories or approaching parts that are moving during operation.**
  (It may cause injury.)

PART NAMES

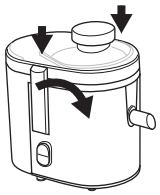


①	Food Pusher	⑦	Spout
②	Feeding Tube	⑧	Motor Housing
③	Container Cover	⑨	Clamp (both side)
④	Spinner Pad	⑩	Switch
⑤	Spinner	⑪	* Plug
⑥	Container Unit	⑫	Cord

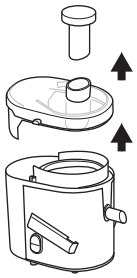
*The shape of the Plug may be different from illustration.

DISASSEMBLY

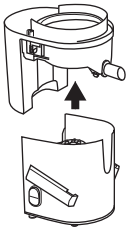
① Release the Clamp (both side) while pushing the Container Cover.



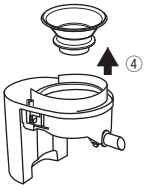
② Lift up the Container Cover and the Food Pusher.



③ Gently lift up the Container Unit.



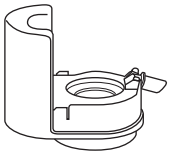
④ Lift up the Spinner.
⑤ Remove the Spinner Pad.



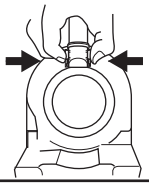
Note: If difficult to wash the Spout, it can be detached for easier cleaning.

To detach Spout:

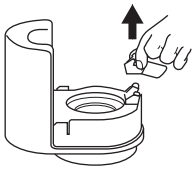
① Turn the Container Unit upside-down.



② Gently push the ribs inward.



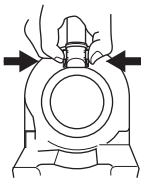
③ Slowly pull up the Spout out.



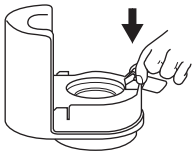
To reattach Spout:

① Turn the Container Unit upside-down.

② Gently push the ribs inward.



③ Slowly push the Spout in position until a "click" sound is heard.



English

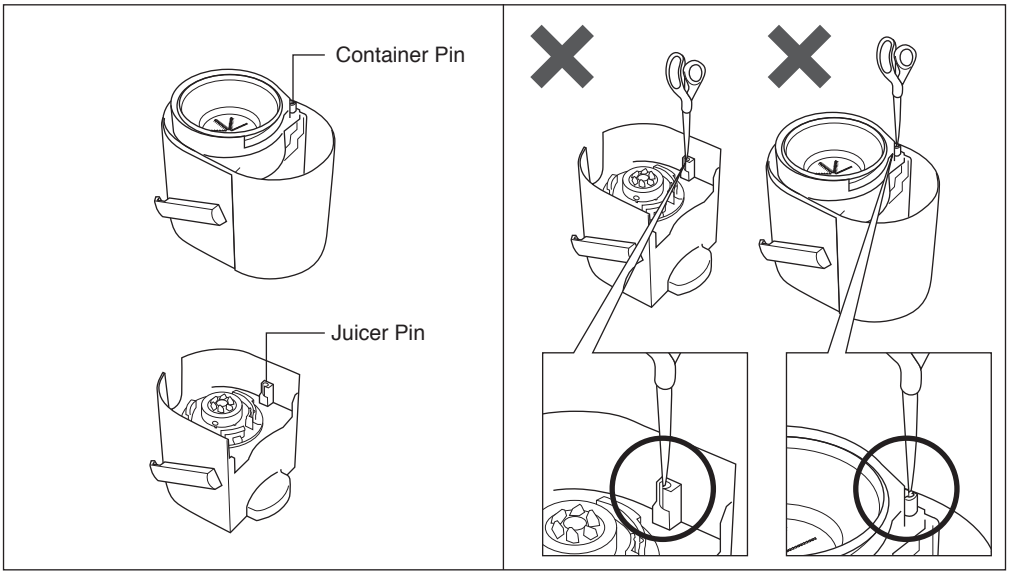
CIRCUIT BREAKER PROTECTION

When the Circuit Breaker automatically stops the motor due to overloading, follow the directions below. Do not continuously reset for many times. Switch OFF the appliance.

1. Remove accumulated food residue from the Spinner and the Container Cover. Then cut the ingredients into smaller pieces.
2. Attach parts again (refer to page 7) and resume operation. Push them gently into Feeding Tube using the Food Pusher.

SAFETY LOCK

The safety lock has been designed to prevent the Juicer from switching ON when the Container Unit is not properly in place.



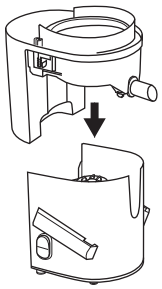
Note:
- Do not push the Safety Pin and Safety Lever with any instrument, stick etc.
- Do not pour liquids or ingredient at the Safety Pin area and switch area.
- Keep the Safety Pin area clean to avoid foreign particles accumulate on the area.

The above actions will ensure the Safety Lock movement to function smoothly otherwise it will damage the parts related to Safety Lock.

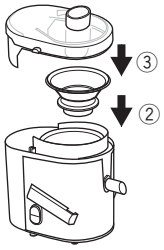
HOW TO USE

Wash all detachable parts and dry well before using the appliance for the first time, refer to page 8. Unplug when assembling the unit. Before plugging in, ensure Switch is switched OFF.

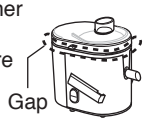
① Place the Container Unit onto the Motor Housing.
- Make sure the Spout and the Clamp (both side) positioned same direction as illustrated.
- Make sure the Container Unit sits properly on the Motor Housing.



② Place the Spinner in the Container Unit and fix it into position.
③ Place the Container Cover onto the Container Unit.

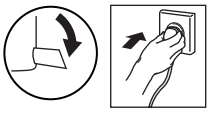


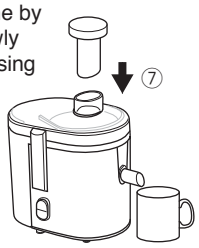
④ Rotate the Clamp (both side) as shown while pushing the Container Cover until a locking sound is heard.
- It is normal for the Container Cover to float a little causing a small gap between Container Cover and Container.
- Make sure hand or fingers are not in the way during the clamping process to avoid injury.



⑤ Place the juicer as shown.
- Make sure the Spout is in the downward position when juicing.
- It is recommended to use a similar mug as shown to promote ease of use.

⑥ Plug in and switch ON.
⑦ Insert the ingredients one by one and push them slowly into the Feeding Tube using the Food Pusher.





⑧ After use, switch OFF and unplug.
- Ensure the Spinner is fully stopped before pushing the Spout up to prevent juice from dripping when removing the cup from the Juicer.
- Ensure the Spinner is fully stopped before releasing the Clamp (both side).
- Some pulp might resides on the Container Cover depending on the ingredients and amount.

Note:
- Ingredients that are not recommended:
  Soft fruits that produce puree and can clog the Spinner – e.g. bananas, peaches, apricots etc.
  Low juice ingredients which can block the product – e.g. fresh basil leaf etc.
  Hard ingredients which can cause product malfunction - e.g. sugarcane, coconut etc.
- Please remove hard seeds and stones from fruit before juicing such as guava etc. Hard seeds that are difficult to be removed such as pomegranate is prohibited for juicing.
- During initial usage, the appliances might have some unpleasant smell (slight burn smell) but this condition is normal.
- Some ingredients may produce a lot of pulps that will accumulate to the Container Cover which will cause operation to stop. (CIRCUIT BREAKER PROTECTION: refer to page 6)
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch ON the appliance.
- Some ingredients may accumulate at the Container Cover and Spinner. If so, please switch OFF the juicer and clear the accumulated ingredient before continuing to juice to prevent leakage.

AFTER USE

Before detaching parts, make sure the motor has stopped completely, then disconnect the Plug from the outlet. (DISASSEMBLY: refer to page 5)

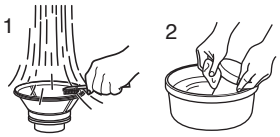
Note:
- Do not use benzene, thinner, alcohol, bleach, polishing powder or metal brush; otherwise the surface will be damaged.
- Do not put in the dishwasher.
- Some discolouration of the Spinner, the Container Cover, or the interior of the Container Unit may occur upon usage.
- Handle the Spinner and the Spout carefully during cleaning. This may cause injury.
  * Brush and long handled sponges are not provided.

CLEANING

All parts must be cleaned immediately after use. Left-over food particles may cause unpleasant odours, stains or malfunction of the appliance.

JUICER

1. Wash both sides of the spinner filter mesh with a sponge under running water. Use brush if necessary.
2. Wash each part in cold or lukewarm water with a soft sponge. Rinse and dry thoroughly before storing.



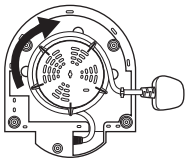
MOTOR HOUSING

Wipe Motor Housing with a damp cloth.

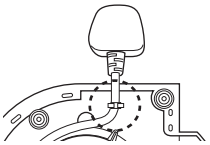
STORING

Plug and Cord

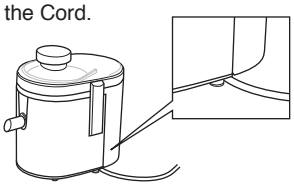
1) Turn over the Motor Housing and wind the Cord three turns as illustrated.



2) Insert the Cord into the cord clamp to fix the Cord in position.

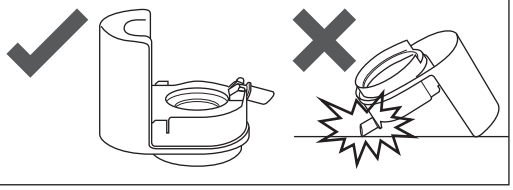


3) When in use or after use, make sure to position the Cord as shown to prevent damage of the Cord.

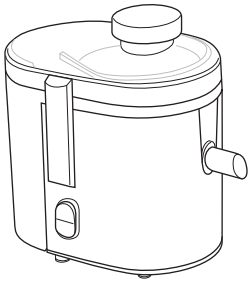


Container

It is recommended to place the Container Unit upside down to prevent damage on the Spout.



SPECIFICATION



Power Supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power Supply (For Qatar only)	240 V ~ 50 Hz
Power Consumption	200-220 W
Power Consumption (For Qatar only)	220 W
Switch	I (ON), O (OFF/RESET)
Operation Rating	Continuous (Repetition 2 min ON then,2 min OFF)
Dimension (Approx.) (W x D x H)	210 mm x 294 mm x 293 mm
Mass (Approx.)	2.87 kg

English

احتياطات الامان (احرص على اتباع هذه التعليمات)

من اجل منع الحوادث والجروح للمستخدم والاشخاص الاخرين وضرر الممتلكات، يرجى اتباع التعليمات المذكورة أدناه

■ **الجداول التالية تبيّن درجة الخطر الذي يسببه التشغيل الخاطىء.**

⚠ **تحذير** يبين حدوث جروح خطيرة او الموت.	⚠ **تنبيه** يبيّن خطر جروح او ضرر بالممتلكات.

■ **الرموز مصنفة ومشروحة كما يلي.**

⃠ هذا الرمز يبيّن حالة الممنوع.	❗ هذا الرمز يبيّن متطلبات يجب اتباعها.

⚠ تحذير

- **احرص على عدم إتلاف السلك أو القابس**
  (قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة وجود دائرة قطع).
- **لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك أو القابس تالفا، أو كان القابس غير موصل بإحكام بمنفذ الطاقة**
  (قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة وجود دائرة قطع).
  ← إذا كان السلك تالفًا، يجب استبداله من الجهة المُصنعة، أو وكيل الخدمة التابع لها أو أي شخص معتمد لتجنب وقوع أي مخاطر.
- **لا تقم بتوصيل القابس أو نزعه إذا كانت يداك مبللتان بالماء**
  (فقد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية).
- **لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان السلك بحالة سيئة**
  (فقد يؤدي إلى الإصابة بصدمة كهربائية وإلى نشوب حريق).
- **لا تتجاوز الجهد الكهربائي المكتوب على منفذ الطاقة، ولا تستخدم تيارًا كهربائيًا آخر خلاف المذكور على الجهاز**
  (فقد يتسبب في صدمة كهربائية أو نشوب حريق).
  - تأكد أن الجهد الكهربائي الذي يعمل به الجهاز هو ذاته المستخدم في إمداد الكهرباء في منطقتك
  - قد يؤدي توصيل أجهزة أخرى في المنفذ ذاته إلى حدوث سخونة كهربائية مفرطة.
- **لا تغمر الجهاز في الماء أو تسمح بتناثر الماء عليه**
  (فقد يتسبب ذلك في صدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة وجود دائرة قطع).
- **لا تقم بفك الجهاز أو إصلاحه أو تعديله**
  (فقد يتسبب في صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو التعرض للإصابة).
  ← يُرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة لإجراء الإصلاح.
- **لا تقم بإدخال أي شيء في فتحة تهوية الجهاز أو الفجوة الموجودة به**
  (فقد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو تعطل الجهاز).
  - تجنب بشكل خاص إدخال أي أغراض معدنية كالدبابيس أو الأسلاك.
- **لا تستبدل أي أجزاء من الجهاز بقطع غيار غير أصلية**
  (فقد يؤدي ذلك لتعرضك للإصابة أو صدمة كهربائية أو نشوب حريق).
- **لا تستخدم الماء الساخن (الذي تزيد حرارته عن 60° درجة سيلسيوس) للتنظيف أو النار لتجفيف الجهاز.**
  (قد يسبب الحريق أو العطل.)
- **لا تضع أصابعك أو أدوات المائدة كالملاعق والشوك وغيرها في فتحة مُلقم الجهاز أثناء التشغيل. فإذا حدث انسداد للطعام في فتحة الملقم، استخدم دافع الطعام أو أي قطعة أخرى من الفواكه أو الخضروات لدفع سبب الانسداد إلى أسفل**
  (قد يؤدي ذلك إلى التعرض للإصابة).
- **لا تستخدمي الجهاز إذا كانت المصفاة الدوارة أو غطاء حاوية الوعاء تالفا أو بهما تشققات ظاهرة.**
  (قد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات.)

تحذير

- **هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة (بما في ذلك الأطفال) أو الأشخاص عديمي الخبرة والمعرفة، ما لم يقم الشخص المسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم أو توجيههم بشأن استخدام المنتج. وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالمنتج**
  (قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بحروق أو إصابة أو صدمة كهربائية).
- **أدخل القابس بإحكام**
  (وإلا قد تحدث صدمة كهربائية أو ينشب حريق نتيجة الحرارة التي قد تتولد حول القابس).
- **قم بتنظيف القابس بصفة منتظمة**
  (قد يؤدي القابس المتسخ إلى عدم وجود قدر كافٍ من العزل وقد يتسبب في حدوث حريق).
- **عند حدوث أي مشكلة أو تعطل للجهاز، توقف عن استخدام الجهاز على الفور، وانزع القابس من منفذ الطاقة**
  (قد يتسبب ذلك في حدوث دخان أو حريق أو صدمة كهربائية)
  على سبيل المثال، عند حدوث مشكلات أو تعطل الجهاز
  - يصبح القابس والسلك ساخنًا بدرجة مفرطة.
  - يتعرض السلك للضرر أو لا يقم بتوصيل التيار.
  - تتعرض حاوية المحرك للتشوه أو السخونة المفرطة.

  ⬅ لذا يُرجى نزع قابس الجهاز على الفور والاتصال بمركز الخدمة للتحقق من الجهاز أو إصلاحه.
- **يجب توخي الحذر عند التعامل مع أو تنظيف السكينة الدوارة**
  (قد تسبب الإصابة.)
- **تأكد من الإمساك بالقابس عند نزعه من الكهرباء، أي لا تجذب السلك إطلاقًا.**
  (وإلا فقد يسبب صدمة كهربائية، أو حريق ناجم عن ماس كهربائي.)
- **لا تضغط على زر قفل الأمان بأي أداة، كعصا أو غيرها، فقد يكون الجهاز على وضع التشغيل.**
  (قد يسبب الإصابة.)

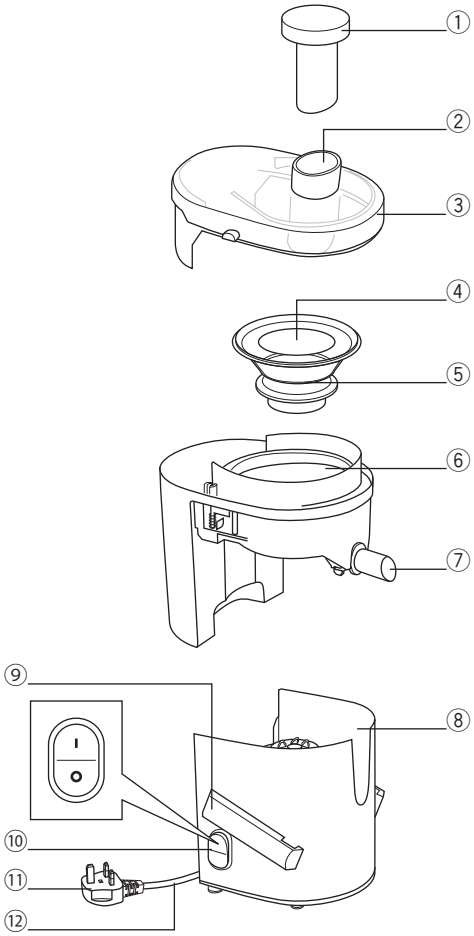
تنبيه

- **يجب توخي الحذر عند مناولة وتنظيف الجزء الدوار ومنفذ العصير**
  (قد يؤدي إلى التعرض للإصابة).
- **لا تستخدم الجهاز على الأماكن التالية:**
  - مكان ذو سطح غير مستو أو سجادة غير مقاومة للحرارة أو قماش منضدة، إلى غير ذلك
    (قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق أو الإصابة)
  - مكان قد يتناثر عليه الماء أو قريب من مصدر حراري
    (قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية أو تسرب في التيار).
- **لا تقم بتركيب الجزء الدوار إذا كانت هناك بقايا طعام حول وحدة الحاوية**
  (قد يؤدي ذلك إلى ظهور رائحة كريهة وعدم عمل الجزء الدوار بشكل سليم).
- **لا تواصل تشغيل الجهاز لفترة طويلة، ويوصى بإيقاف تشغيل الجهاز لمدة دقيقتين على الأقل للراحة بعد كل دقيقتين تشغيل**
  (قد يؤدي ذلك لتعطل الجهاز)

- **قم بسحب القابس عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام**
  (وإلا قد تحدث صدمة كهربائية أو حريق نتيجة التسرب الكهربائي).
- **عند حمل الجهاز، احرص على إمساك حاوية المحرك بكلتا يديك**
  (وإلا قد تتعرض للإصابة).
- **قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله من إمداد الطاقة قبل تغيير الإكسسوارات أو التعامل مع الأجزاء التي تتحرك أثناء استخدام الجهاز**
  (قد يؤدي ذلك إلى الإصابة).

عربي

اسماء الاجزاء

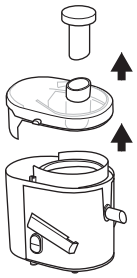


① دافع الطعام
② فتحة الملقم
③ غطاء الحاوية
④ وسادة الجزء الدوار
⑤ الجزء الدوار
⑥ وحدة الحاوية
⑦ مخرج العصير
⑧ حاوية المحرك
⑨ الماسكات (كلا الجانبين)
⑩ المفتاح
⑪ *القابس
⑫ السلك

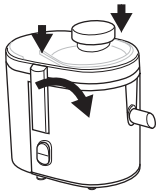
* قد يختلف شكل القابس عن الرسم الموضح

فك الجهاز

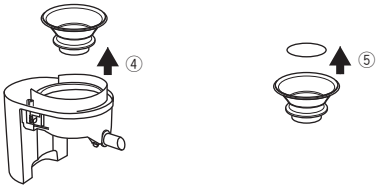
② ارفع غطاء الحاوية ودافع الطعام.



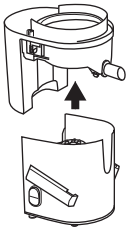
① ارخ المشبك (على كلا الجانبين) مع دفع غطاء الوعاء.



④ارفع الجزء الدوار.
⑤ انزع وسادة الجزء الدوار.



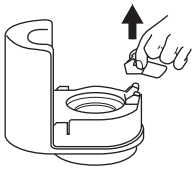
③ ارفع وحدة الوعاء برفق.



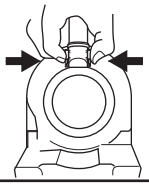
ملاحظة: إذا كان من الصعب غسل الأنبوب، يمكن فصله لسهولة التنظيف.

لفصل الأنبوب:

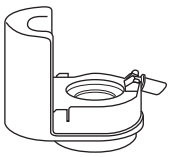
③ اسحب الأنبوب ببطء نحو الخارج



② اضغط على الدعامات برفق نحو الداخل.

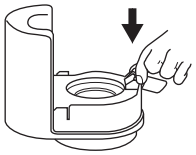


① اقلب وحدة الوعاء رأسًا على عقب.

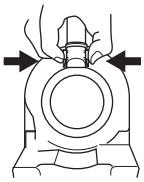


لإعادة تركيب الأنبوب:

③ ضع الأنبوب ببطء في مكانه الصحيح لحين سماع صوت "طقطقة".



② اضغط على الدعامات برفق نحو الداخل.



① اقلب وحدة الوعاء رأسًا على عقب.

عربي

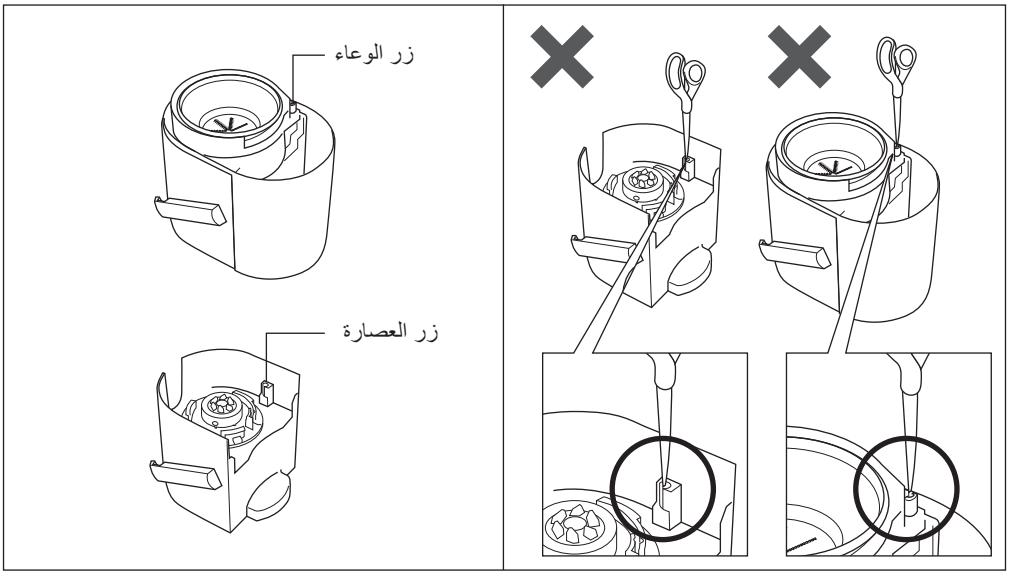
الحماية بقاطع الدائرة الكهربائية

عندما يوقف قاطع الدائرة الكهربائية المحرك تلقائيًا نتيجة الأحمال الزائدة اتبع الخطوات التالية. لا تحاول إعادة تشغيله لعدة مرات باستمرار. اغلق الجهاز.

1. قم بإزالة بقايا الطعام المتراكم من السكينة الدوارة وغطاء الوعاء. ثم قم بتقطيع المكونات إلى قطع أصغر.
2. قم بتركيب الأجزاء مرة ثانية (راجع صفحة 15) واستأنف التشغيل. ادفعهم برفق في أنبوب الإطعام باستخدام دافع الطعام.

قفل الأمان

تم تصميم قفل الأمان لمنع تشغيل العصارة عندما لا يكون الوعاء في مكانه الصحيح.



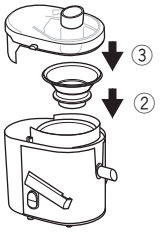
ملاحظة:

- لا تضغط على زر الأمان وذراع الأمان بأي أداة، كعصا أو غيرها.
- لا تسكب السوائل أو المكونات في منطقة زر الأمان ومنطقة التشغيل. وحافظ على نظافة منطقة زر الأمان لتجنب تراكم جزيئات خارجية على المنطقة.
- حافظ على نظافة منطقة زر الأمان وذراع الأمان لتجنب تواجد جزيئات خارجية على المنطقة.

ستضمن الخطوات السابقة حركة عمل قفل الأمان بيسر، وإلا ستتضرر الأجزاء المرتبطة بقفل الأمان.

كيفية الاستعمال

اغسل كل الأجزاء القابلة للفك وجففها جيدا قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى (راجع صفحة 16).
انزع القابس عند تركيب الوحدة وتأكد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل توصيل القابس



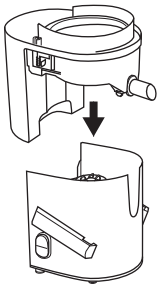
② ضع الجزء الدوار في وحدة الحاوية وثبته في مكانه.

③ ضع غطاء الحاوية على وحدة الحاوية.

① ضع وحدة الحاوية على حاوية المحرك.

● احرصي على وضع الأنبو ب والماسكات في نفس الاتجاه.

● احرصي على وضع وحدة الوعاء بالشكل الصحيح في وعاء الموتور.



④ أدر المشبك (على كلا الجانبين) بالشكل الموضح مع دفع غطاء العبوة حتى سماع صوت القفل.

● من الطبيعي أن يطفو الغطاء قليلًا تاركًا فتحة صغيرة بين الغطاء والوعاء.

● تأكد من إبعاد اليد والأصابع أثناء عملية التثبيت لتجنب الإصابة.

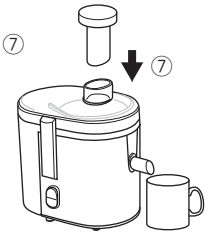
⑤ ضع كأس العصير على النحو الموضح.

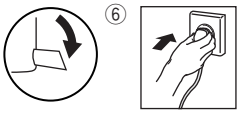
● تأكد من أن مخرج العصير موجه لأسفل عند العصر.

● يُنصح باستخدام كوب مماثل لما هو موضح لتعزيز سهولة الاستخدام.

⑥ أدخلي المكونات واحدًا تلو الآخر وادفعيها ببطء في أنبوب التغذية باستخدام أداة دفع الطعام.

⑦ قم بمحاذاة دافع الطعام إلى داخل فتحة الملقم كما هو موضح بالشكل.



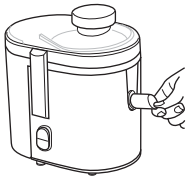


⑧ عقب الاستخدام، لا تنس إيقاف تشغيل الجهاز ونزع القابس.

● تأكد من توقف السكين الدوارة تمامًا قبل دفع الصنبور وذلك لتفادي انسكاب قطرات من العصير بعد إبعاد الكأس عن صانعة العصير.

● تأكدي من توقف النصل الدوار بشكل كامل قبل فك الماسكات.

● قد تتراكم بعض العجينة/اللب على غطاء الوعاء، بناءً على المكونات والكمية.



عربي

ملاحظة:

- محتويات لا ينصح بها:
  الفواكه اللينة التي تنتج البوريه والذي قد يمنع حركة النصل الدوار مثل الموز والدراق والمشمش الخ.
  المحتويات التي تقل بها نسبة السائل والتي يمكن أن تؤدي إلى انسداد الآلة، مثل أوراق الريحان الخ.
- المكونات الصلبة التي قد تتسبب في حدوث عطل للمنتج – على سبيل المثال قصب السكر وجوز الهند وغيرها.
- لطفاً قبل از گرفتن آب میوه هایی مانند گواوا و امثال آن، دانه و هسته میوه ها را از آنها جدا کنید.
  از کاربرد این دستگاه برای گرفتن آب میوه هایی مانند انار که جدا کردن دانه های آنها مشکل است اکیداً خودداری کنید.
- أثناء الاستخدام الأولي، قد يصدر عن الآلة رائحة كريهة (رائحة احتراق خفيفة) ولكن لا داعي للقلق.
- بعض المحتويات قد تنتج الكثير من اللب الذي يتكدس في غطاء الحاوية ويؤدي إلى توقف عمل الآلة.
  (الحماية بقاطع الدائرة الكهربائية يرجى الرجوع إلى صفحة رقم 14)
- تأكد من تركيب كل الأجزاء بشكل صحيح قبل تشغيل الجهاز.
- تأكد من توقف السكين الدوارة تمامًا قبل دفع الصنبور وذلك لتفادي انسكاب قطرات من العصير بعد إبعاد الكأس عن صانعة العصير.

كيفية التنظيف

قبل فك ا لأ جز اء، تأكد من توقف المحر ك تمامًا، ثم انزع القابس من منفذ الطاقة. (فك الجهاز: راجع صفحة 13)

ملاحظة:

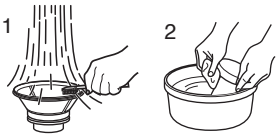
- لا تستخدم البنزين المرقق للدهان أو الكحول أو مسحوق التلميع أو فرشاة معدنية، وإلا سيتضرر سطح الجهاز. ولا تضع الجهاز في غسالة الأطباق.
- وقد يحدث زوال بسيط للون الجزء الدوار أو غطاء الحاوية أو الجزء الداخلي للحاوية نتيجة الاستخدام.
- قد يظهر بعض التغير في لون السكينة الدوارة، أو غطاء الوعاء، أو وحدة الوعاء من الداخل بسبب الاستخدام.
- تعامل مع السكينة الدوارة والأنبوب بحرص أثناء التنظيف. فقد يسببان الإصابة.

* لا يتم توفير فرشاة أو اسفنجات ذات مقابض طويلة.

التنظيف

يجب تنظيف كل الأجزاء، فأجزاء الفاكهة المتبقية على الأجزاء قد تسبب رائحة كريهة أو بقعًا أو تؤدي إلى تعطل الجزء الدوار.

العصارة



1. بقطعة من الأسفنج تحت اغسلي وجهي الجزء الدوار إذا لزم الأمر.
2. اغسل كل جزء من الأجزاء في الماء البارد أو الفاتر باستخدام قطعة إسفنج لينة. واحرص على غسل الأجزاء وتجفيفها بشكل تام قبل تخزين الجهاز.

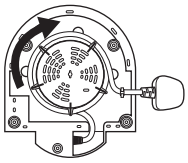
حاوية المحرك

امسح حاوية المحرك قطعة قماش رطبة بالماء.

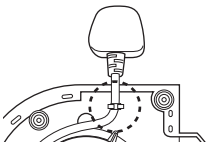
التخزين

القابس والسلك

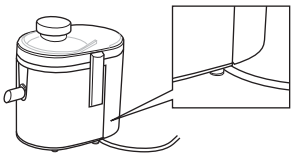
1) اقلب وعاء الموتور ولف السلك ثلاث لفات كما هو موضح.



2) أدخل السلك في الخطاف لتثبيت السلك في موضعه.

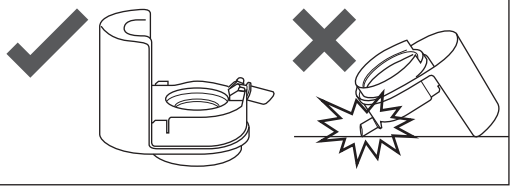


3) عند الاستخدام أو بعد الاستخدام، تأكد من وضع السلك كما هو موضح لتجنب الإضرار بالسلك.

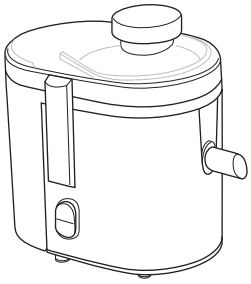


الوعاء

يُنصح بوضع الوعاء بالمقلوب لتجنب الإضرار بالأنبوب.



المواصفات



إمداد الطاقة	220 – 240فولت ~ 50-60 هرتز
إمداد الطاقة (لقطر فقط)	240فولت ~ 50 هرتز
استهلاك الطاقة	200 – 220وات
استهلاك الطاقة (لقطر فقط)	220وات
المفتاح الدوار	I (ON), O (OFF/RESET)
معدل/تصنيف التشغيل	(دقيقتين تشغيل ثم دقيقتين إيقاف تشغيل وهكذا)
الأبعاد التقريبية (ارتفاع × عرض × قطر) (التقريبي)	210 مم × 294 مم × 293 مم
الوزن (التقريبي)	2.87 كجم

عربي

نکات ایمنی (حتماً این دستورالعمل ها رابه دقت رعایت کنید)

به منظور جلوگیری از بروز حوادث و صدمات برای استفاده کننده از دستگاه یا افراد دیگر و جلوگیری از خسارت مالی، دستورالعمل های زیر را اجرا کنید.

■ **جداول زیر نشانگر میزان صدمات ناشی از استفاده غیر صحیح از دستگاه می باشند.**

هشدار — نمایانگر آسیب های جدی یا مرگ است.	احتیاط — نمایانگر خطر خسارت های مالی و جانی

■ **طبقه بندی و توضیح نماد ها به شرح زیر می باشد.**

این علامت، ممنوعیت را نشان می دهد.	این علامت نشاندهنده شروطی است که باید از آن پیروی شود.

هشدار

- **از وارد شدن آسیب به سیم یا دوشاخه برق جلوگیری کنید.**
  (در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد.)
- **چنانچه سیم یا دوشاخه آسیب دیده یا دوشاخه درست در پریز جا نمی افتد، از دستگاه استفاده نکنید.**
  (در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد.)
  ← اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط سازنده، نماینده مجاز سازنده و یا فردی واجد صلاحیت های مشابه تعویض گردد تا از خطرات احتمالی اجتناب شود.
- **دو شاخه را با دست خیس به پریز نزنید یا از پریز نکشید.**
  (ممکن است موجب برق گرفتگی شود.)
- **چنانچه سیم برق پیچ و تاب خورده، از دستگاه استفاده نکنید.**
  (ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.)
- **از پریز برق دارای ولتاژ بیشتر از ولتاژ تعیین شده برای دستگاه یا جریان برق متناوب غیر از آنچه برای دستگاه تعیین شده، استفاده نکنید.**
  (ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.)
  - اطمینان حاصل کنید که ولتاژ برقی که دستگاه را تغذیه می کند برابر با ولتاژ منبع تغذیه محلی شما باشد.
  - وصل کردن دوشاخه چندین دستگاه به یک پریز ممکن است موجب داغ شدن شدید گردد.
- **از فرو بردن دستگاه در آب یا پاشیدن آب به آن خودداری کنید.**
  (در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد.)
- **از باز کردن، تعمیر یا دستکاری دستگاه خودداری کنید.**
  (ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جسمی شود.)
  ← برای تعمیرات، لطفاً با مرکز خدمات تماس بگیرید.
- **از فرو کردن اشیاء در دریچه هواکش یا شکاف خودداری کنید.**
  (ممکن است موجب برق گرفتگی یا نقص در کارکرد دستگاه شود.)
  - به ویژه از فرو کردن اشیاء فلزی مانند سنجاق یا سیم در دریچه هواکش یا شکاف خودداری کنید.
- **هیچ یک از قطعات دستگاه را با قطعاتی غیر از قطعات فابریک آن تعویض نکنید.**
  (ممکن است موجب صدمات جسمی، برق گرفتگی، یا آتش سوزی شود.)
- **هیچگاه از آب داغ (بالای 60 درجه سانتیگراد) برای تمیز کردن دستگاه و یا از حرارت برای خشک کردن آن استفاده نکنید.**
  (این کار میتواند به سوختگی یا اختلال در کار دستگاه منجر شود.)
- **در حین کار کردن دستگاه، از فرو کردن انگشتان خود یا اشیائی مانند قاشق، چنگال، و غیره به داخل دریچه تغذیه کننده خودداری کنید. اگر مواد غذایی در دریچه تغذیه کننده گیر کنند، از فشار دهنده مواد غذایی یا یک قطعه میوه یا سبزی دیگر برای فشار دادن آنها به پایین استفاده کنید.**
  (ممکن است موجب صدمات جسمی شود.)
- **چنانچه قسمت چرخان یا درپوش ظرف آسیب دیده یا ترک خورده، از دستگاه استفاده نکنید.**
  (ممکن است موجب آسیب یا جراحت شود.)

هشدار

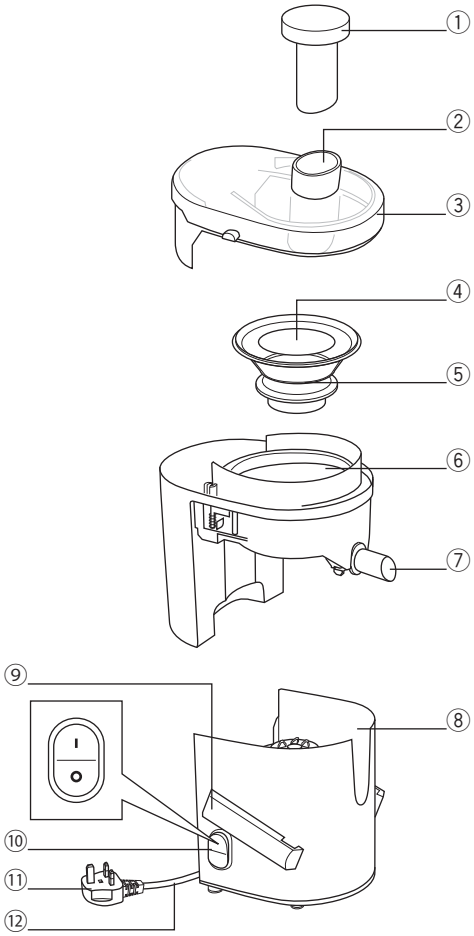
- **این محصول برای استفاده اشخاصی که دچار ناتوانی های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند (از جمله کودکان) طراحی نشده است، مگر آنکه شخصی که مسئول ایمنی آنها است درباره استفاده از محصول به آنها آموزش بدهد و بر کار آنها نظارت کند. باید از کودکان مراقبت شود تا مبادا با این محصول بازی کنند.**
  (ممکن است موجب سوختگی، صدمات جسمی، یا برق گرفتگی شود.)
- **دوشاخه را محکم در پریز برق جا بیاندازید.**
  (در غیر این صورت، ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر حرارت تولید شده در اطراف دوشاخه شود.)
- **دوشاخه دستگاه را به طور منظم تمیز کنید.**
  (دوشاخه آلوده به گرد و غبار ممکن است به کاهش عایق بر اثر رطوبت و در نتیجه آتش سوزی منجر شود.)
- **وقتی دستگاه دچار نقص یا خرابی می گردد، بلافاصله به استفاده از آن پایان دهید و دوشاخه دستگاه را از برق بکشید.**
  (ممکن است موجب ایجاد دود، آتش سوزی یا برق گرفتگی شود.)
  نمونه هایی از نقص یا خرابی دستگاه به شرح زیر است:
  - داغ شدن غیر عادی دوشاخه و سیم برق دستگاه.
  - آسیب دیدگی یا قطعی سیم برق.
  - تغییر شکل محفظه موتور یا داغ شدن غیر عادی آن.

  ⬅ لطفاً دوشاخه دستگاه را بلافاصله از پریز برق بکشید و برای بررسی یا تعمیرات احتمالی، با مرکز خدمات تماس بگیرید.
- **هنگام کار کردن با قسمت چرخان و تمیزکاری آن باید احتیاط کرد.**
  (عدم رعایت این نکته میتواند به صدمات جسمی منجر شود.)
- **دقت کنید که هنگام کشیدن دوشاخه از پریز، خود دوشاخه را بگیرید؛ یعنی هیچ وقت برای این منظور، سیم را نکشید.**
  (در غیر این صورت، ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتشسوزی بر اثر اتصالی شود.)
- **پینهای ایمنی را با هیچ ابزاری مثل میله و مانند آن فشار ندهید، چون ممکن است دستگاه روشن باشد.**
  (عدم رعایت این نکته میتواند به صدمات جسمی منجر شود.)

احتیاط

- **زمانی که از دستگاه استفاده می شود، آن را بدون نظارت رها نکنید.**
  (ممکن است موجب آتش سوزی یا سوختگی شود.)
  وقتی دستگاه را به حال خود رها می کنید، حتماً آن را خاموش نمایید.
- **از به کار بردن دستگاه در محل های زیر خودداری کنید.**
  - محل هایی که دارای سطوح ناهموار است، روی فرش ها یا رومیزی هایی که در برابر حرارت مقاوم نیستند و امثال آنها.
    (ممکن است موجب آتش سوزی یا صدمات جسمی شود.)
  - محلی که ممکن است آب به آن پاشیده شود یا در مجاورت یک منبع حرارتی.
    (ممکن است موجب برق گرفتگی یا نشت جریان شود.)
- **هنگامی که بقایای مواد غذایی در اطراف محفظه باقی مانده، قسمت چرخان را نصب نکنید.**
  (ممکن است بویی نامطبوع ایجاد کند یا اینکه مانع از عملکرد صحیح قسمت چرخان گردد.)
- **از دستگاه برای مدتی طولانی استفاده نکنید.**
  توصیه می شود، بعد از هر 2 دقیقه کار، 2 دقیقه به دستگاه استراحت بدهید.
  (ممکن است موجب نقص در کارکرد دستگاه شود.)
- **زمانی که از دستگاه استفاده نمی شود، دوشاخه را از پریز بکشید.**
  (در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر نشت جریان روی دهد.)
- **هنگام جابجا کردن دستگاه، حتماً محفظه موتور را با هر دو دست بگیرید.**
  (ممکن است موجب صدمات جسمی شود.)
- **قبل از تعویض لوازم جانبی یا دست زدن به قطعاتی که هنگام استفاده حرکت می کنند، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز برق بکشید.**
  (ممکن است موجب صدمات جسمی شود.)

نام قطعات

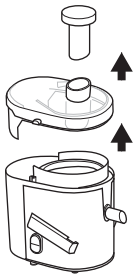


① فشار دهنده مواد غذایی
② دریچه تغذیه کننده
③ سرپوش ظرف
④ لایی قسمت چرخان
⑤ قسمت چرخان
⑥ ظرف
⑦ دریچه خروجی آب میوه
⑧ محفظه موتور
⑨ گیره ها (هر دو طرف)
⑩ کلید
⑪ *دوشاخه
⑫ سیم برق

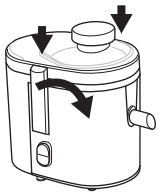
* شکل دوشاخه ممکن است با آنچه در تصویر می بینید تفاوت داشته باشد .

باز کردن دستگاه

② سرپوش ظرف و فشار دهنده مواد غذایی را بردارید .

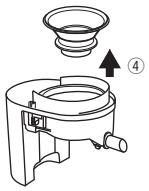


① ضمن فشار دادن درب ظرف، گیرهها (هر دو طرف) را آزاد کنید.

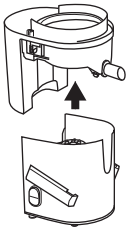


④ قسمت چرخان را بلند کنید .

⑤ لایی قسمت چرخان را بردارید .



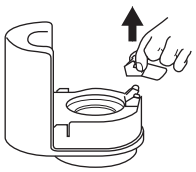
③ واحد ظرف را با ملایمت به سمت بالا بکشید.



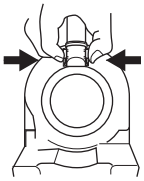
توجه: اگر شستشوی لوله سخت باشد، میتوان برای تسهیل در شستشو، آن را جدا کرد.

برای جدا کردن لوله:

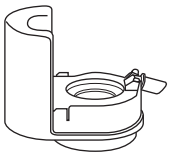
③ با ملایمت لوله را بیرون بکشید.



② با ملایمت دندانهها را به سمت داخل فشار دهید.

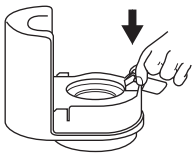


① واحد ظرف را سر و ته کنید.

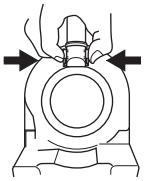


برای وصل کردن مجدد لوله:

③ با ملایمت لوله را فشار دهید تا جا بیفتد و یک صدای «کلیک» شنیده شود.



② با ملایمت دندانهها را به سمت داخل فشار دهید.



① واحد ظرف را سر و ته کنید.

فارسی

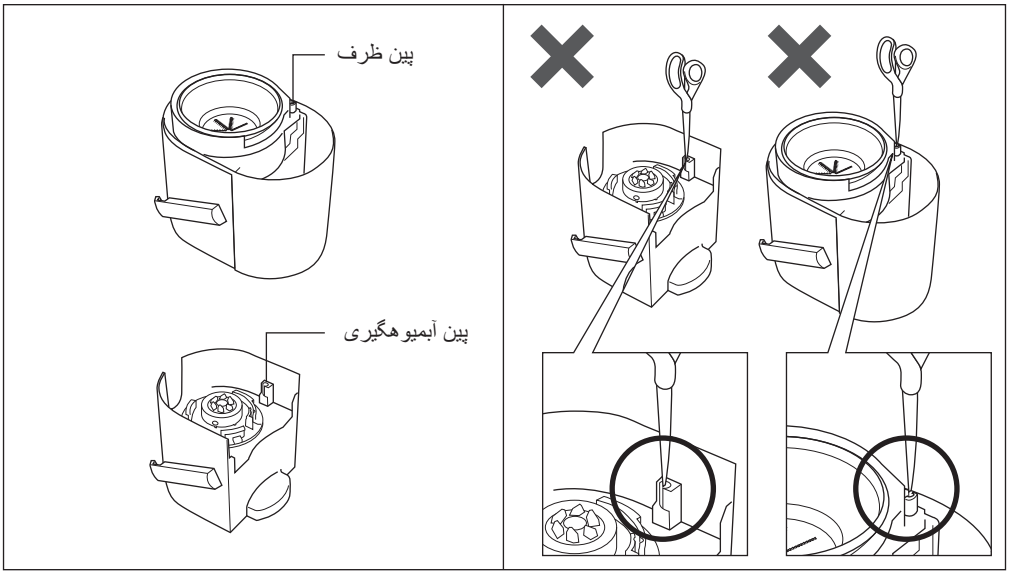
مدارشکن محافظ

هنگامی که مدارشکن به دلیل اضافه بار، موتور را به صورت خودکار متوقف میکند، دستورالعملهای زیر را رعایت کنید. از بازنشانی مکرر و پشت سر هم خودداری کنید. دستگاه را خاموش کنید.

1. بقایای مواد غذایی انباشته شده روی قسمت چرخان و درب ظرف را بزدایید. سپس مواد غذایی را به قطعاتی کوچکتر برش دهید.
2. قطعات دستگاه را مجدداً وصل کنید (به صفحه 23 مراجعه نمایید) و عملیات را از سر بگیرید. با استفاده از فشار دهنده مواد غذایی، آنها را با ملایمت به داخل لوله تغذیه فشار دهید.

قفل ایمنی

قفل ایمنی بدین منظور طراحی شده که زمانی که واحد ظرف به درستی جا نیفتاده، از روشن شدن آبمیوهگیری جلوگیری کند.



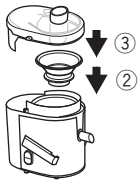
توجه:

- هیچ یک از پینهای ایمنی و اهرم ایمنی را با هیچ ابزاری مثل میله و مانند آن فشار ندهید.
- از ریختن مایعات یا مواد غذایی در اطراف پین ایمنی و کلید خودداری کنید. ناحیه اطراف پین ایمنی را تمیز نگه دارید تا از انباشته شدن ذرات خارجی در این قسمت جلوگیری شود.
- ناحیه اطراف پین ایمنی و اهرم ایمنی را تمیز نگه دارید تا از انباشته شدن ذرات خارجی در این قسمت جلوگیری شود.

اقدامات فوق تضمین خواهند کرد که قفل ایمنی به راحتی و بدون گیر کردن حرکت کند؛ در غیر این صورت، به قطعات مربوط به قفل ایمنی آسیب خواهد رسید.

روش استفاده

قبل از اولین باری که از دستگاه استفاده می کنید، کلیه قطعات جدا شدنی را به دقت بشویید و کاملا خشک کنید؛ به صفحه 24 مراجعه نمایید. هنگام نصب قطعات دستگاه، دوشاخه را از پریز بکشید. قبل از زدن دوشاخه به پریز، اطمینان حاصل کنید که دستگاه خاموش باشد.



② قسمت چرخان را در داخل ظرف قرار دهید و آن را محکم جا بیاندازید.

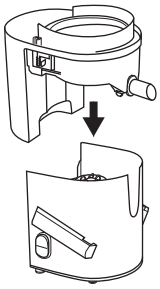
③ سرپوش ظرف را روی ظرف قرار دهید.

④ ضمن فشار دادن درب ظرف، گیرهها (هر دو طرف) را به نحوی که نشان داده شده بچرخانید تا صدای قفل شدن آنها شنیده شود.

- اگر درب ظرف کمی شناور باشد و شکاف کوچکی بین ظرف و درب ظرف ایجاد شده باشد، نشان میدهد که درب درست جا نیفتاده است.
- برای پیشگیری از صدمات جسمی، اطمینان حاصل کنید که هنگام جا انداختن گیرهها، دست یا انگشتان شما بین آنها قرار نگرفته باشد.

① ظرف را روی محفظه موتور قرار دهید.

- اطمینان حاصل کنید که لوله و گیر ه ها به نحوی که در تصویرنشان داده شده در یک جهت قرار گرفته باشند.
- اطمینان حاصل کنید که قسمت ظرف‌به نحوی مناسب روی محفظه موتور قرار گرفته باشد.



⑧ بعد از استفاده، دستگاه را خامو ش کنید و دوشاخه رااز پریز بکشید.

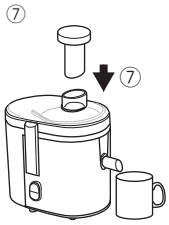
- قبل از کشیدن لوله به سمت بالا، اطمینان حاصل کنید که قسمت چرخان کاملاً متوقف شده باشد تا هنگام جدا کردن لیوان از آبمیوهگیری، از چکه کردن آبمیوه جلوگیری شود.
- قبل از آزاد کردن گیره ها، اطمینان حاصل کنید که قسمت چرخان کاملا متوقف باشد شده.
- بسته به نوع و مقدار مواد غذایی، ممکن است مقداری تفاله روی درب ظرف باقی بماند.

⑤ لیوان آب میوه را به نحوی که نشان داده شده قرار دهید.

- اطمینان حاصل کنید که دریچه خروجی آب میوه هنگام گرفتن آب میوه به سمت پایین باشد.
- توصیه میشود که به منظور تسهیل در استفاده، از یک لیوان مشابه آنچه در تصویر نشان داده شده استفاده کنید.

⑥ دستگاه را به برق بزنید و آن را روشن کنید.

⑦ موادی که می خواهید آب آنها را بگیرید را یکی یکی داخل دستگاه قرار دهید و آنها را با استفاده از هل دهنده مو اد با ملایمت به داخل لوله تغذیه فشار دهید.



توجه:

- مواد غذایی که توصیه نمی شوند عبار تند از : میوه های نرمی که پوره تولید می کنند و می توانند قسمت چرخان را مسدود کنند – مثل موز، هلو، زردآلو و امثال آنها. مواد غذایی کم آبی که می توانند دستگاه را مسدود کنند – مثل برگ ریحان تازه و غیره.
- از ریختن مواد غذایی سفت، مثل نیشکر، نارگیل و امثال آنها، در داخل ظرف مخلوطکن خودداری کنید، زیرا ممکن است موجب خراب شدن دستگاه شوند.
- تمام دانه های سفت و هسته های میوه را قبل از آبمیوه گیری جدا کرده مثل گواوا و غیره.دانه های سفتی که جدا کردن آنها غیرممکن است مانند انار نیز برای آبمیوه گیری ممنوع می باشند.
- هنگام استفاده اولیه از لوازم خانگی، این وسایل ممکن است بویی نامطبوع (بوی سوختگی جزئی) بدهند اما این وضعیت عادی است.
- قبل از روشن کردن دستگاه، اطمینان حاصل کنید که کلیه قطعات به درستی نصب شده باشند.
- برخی از مواد غذایی ممکن است مقدار زیادی تفاله تولید کنند به نحوی که تفاله ها تا درب ظرف روی هم انباشته می شوند و موجب توقف دستگاه می گردند.(مدارشکن محافظ : به صفحه 22 مراجعه کنید)
- ممکن است مقداری از مواد غذایی روی درب ظرف و قسمت چرخان انباشته شود. در این صورت، لطفاً آبمیوهگیری را خاموش کنید و مواد انباشته شده را بزدایید؛ سپس به گرفتن آبمیوه ادامه دهید تا از نشت آبمیوه جلوگیری گردد.

بعد از استفاده

قبل از باز کردن قطعات، اطمینان حاصل کنید که موتور کاملا متوقف شده باشد؛ بعد دوشاخه را از پریز بکشید.
(باز کردن دستگاه: به صفحه 21 مراجعه نمایید)

توجه :
- از به کاربردن بنزین، تینر، الکل، مایعات سفید کننده، پودر پولیش، برس فلزی و امثال آن برای تمیز کردن دستگاه خودداری کنید؛ در غیر این صورت، سطح آن آسیب خواهد دید.
- از قرار دادن دستگاه در ماشین ظرف شویی خودداری کنید.
- به مرور زمان و پس از استفاده مکرر، ممکن است قسمت چرخان، درب ظرف، یا داخل واحد ظرف دچار رنگرفتگی شود.
- هنگام تمیزکاری قسمت چرخان و لوله، احتیاط کنید. عدم رعایت این نکته میتواند به صدمات جسمی منجر شود.

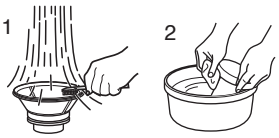
* برس و اسفنجهای دسته بلند عرضه نشده است.

تمیزکاری

کلیه قطعات باید تمیز شود. ذرات باقیمانده میوه ممکن است بوی نامطبوع یا لکه هایی را ایجاد کند یا موجب نقص در کارکرد قسمت چرخان شود.

آبمیوه گیری

1. هر دو طرف قسمت چرخان را با اسفنج زیر شیر آب بشویید.
در صورت لزوم، از یك برس استفاده کنید.
2. هر قطعه را با یک اسفنج نرم در آب سرد یا ولرم بشویید. قبل از کنار گذاشتن قطعات، آن را خوب آب کشی و کاملاً خشک کنید.



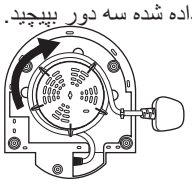
محفظه موتور

محفظه موتور را با یک پارچه نرم و مرطوب تمیز کنید.

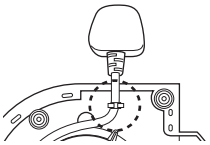
نگهداری

دوشاخه و سیم برق

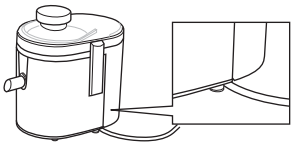
1) محفظه موتور را بچرخانید و سیم را به نحوی که در تصویر نشان داده شده سه دور بپیچید.



2) سیم را داخل قلاب قرار دهید تا محکم سر جای خود قرار گیرد.

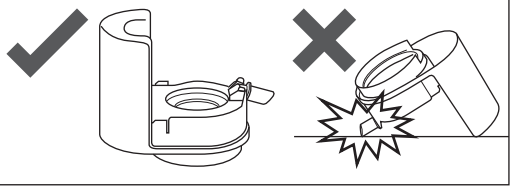


3) در حین استفاده یا بعد از آن، اطمینان حاصل کنید که سیم را به نحوی که در تصویر نشان داده شده قرار دهید تا از وارد شدن آسیب به آن جلوگیری گردد.

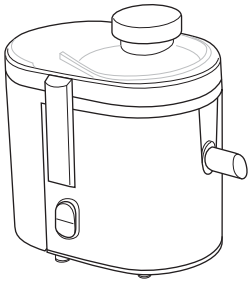


ظرف

توصیه میشود واحد ظرف را سر و ته قرار دهید تا از آسیب دیدن لوله جلوگیری گردد.



مشخصات فنی



منبع تغذیه	240 - 220 ولت ~ 60 - 50 هرتز
منبع تغذیه (برای تطر تنها)	240 ولت ~ 50 هرتز
مصرف برق	220 - 200 وات
مصرف برق (برای تطر تنها)	220 وات
کلید چرخان	I (ON), O (OFF/RESET)
درجه بازدهی	پیوسته {تناوب 2 دقیقه «روشن»، 2 دقیقه «خاموش»
ابعاد (عرض×عمق×ارتفاع) (به طور تقریبی)	210 میلیمتر × 294 میلیمتر × 293 میلیمتر
وزن (به طور تقریبی)	2.87 کیلوگرم

فارسی

MEMO

MEMO

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad
No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Website: http://www.panasonic.com

Printed in Malaysia

© Panasonic Corporation 2016

JZ50J158
1234567890